

がいこく
外国につながる子どもたちのための

★Para los alumnos extranjeros★

しょきてきおうしえん しょきにほんごしどうきょうしつ
初期適応支援・初期日本語指導教室

Clase básica del idioma japonés

para adaptarse a la escuela japonesa



スペイン語

Departamento de educación de la ciudad de Tsu

TSUSHIKYOUIKUI I N K A I
津市教育委員会

1. OBJETIVOS

Ofrecer clases básicas de Japonés a los alumnos extranjeros por un periodo determinado de corto Plazo.

Ayudar a los alumnos en la adaptación en escuelas Japonesas.

Los padres pueden consultar al respecto de la educación de los alumnos.

2. CONDICIONES PARA PODER PARTICIPAR

Alumnos extranjeros de edad escolar quienes actualmente viven en la ciudad de Tsu, alumnos que satisfacen una o ambas de las siguientes condiciones.

1. No comprende una conversación básica en Japonés

2. No puede leer ni escribir ^{HIRAGANA} ひらがな, ^{KATAKANA} カタカナ

※ En caso de que su hijo (a) supere la edad escolar, puede consultar en el departamento de Educación de la ciudad de TSU.

3. CONTENIDO DEL ESTUDIO

○ Idioma japonés (nivel básico)

• Conversación cotidiana en japonés

• Leer y escribir el nivel básico de : ^{HIRAGANA} ひらがな, ^{KATAKANA} カタカナ y KANJI

○ Ayuda para la adaptación

• Adaptación a la vida escolar y las costumbres de Japón

4. HORARIO

^{あさ} ^{かい}
朝の会 Reunión de la mañana 9:00~ 9:10

1° clase 9:10~ 9:55 Estudio del Idioma japonés ^{にほんごがくしゅう} 日本語学習

※ 「^{はな}話す」 「^き聞く」 ^{ちゅうしん}中心 Principalmente, hablar y escuchar.

2° clase 10:00~10:45 Estudio del Idioma japonés ^{にほんごがくしゅう} 日本語学習

※ 「^か書く」 「^よ読む」 ^{ちゅうしん}中心 Principalmente, escribir y leer.

3° clase 10:45~11:05 Actividad de adaptación 「^{きずな}きずな」 ^{たいむ}タイム

※ 「^{きずな}きずな」 ^{たいむ}タイムは ^{にほん}日本の ^{せいかつ}生活についての ^{がくしゅう}学習

※ Actividad para conocer las costumbres de Japón.

^{かえ} ^{かい}
帰りの会 Reunión para finalizar la clase 11:05~11:15

Al finalizar la clase de ^{KIZUNA} **きずな** los alumnos regresan a su respectivas escuelas donde estan matriculados para almorzar y recibir las clase de

la tarde. ^{ざいせきこう} ^{いどう}在籍校へ移動 ^{ざいせきこう} ^{ちゅうしょく}在籍校で ^{ごご} ^{じゅぎょう}昼食、午後の授業

5. 「きずな教室」案内 INFORMACIÓN DEL CURSO DE ^{KIZUNA} **きずな**

Curso básico del Idioma Japonés

TSU shiritu Keiwa Youtien (Escuela primaria municipal Keiwa)

TSU-SHI NAKAGAWARA 445

TEL 059-229-3249

(Departamento de Educación en Derechos Humanos) (^{JINKENKYOUJIKUKA} 人権教育課)

080-1577-4625(Kizuna Kyousitu)8:30~12:00

6. PUNTOS IMPORTANTES

- Tiene que asistir todos los días. La ausencia a la clase de ^{KIZUNA} **きずな**, es considerada como ausencia en la escuela matriculada.
- El periodo determinado para el curso de ^{KIZUNA} **きずな** es 3~4 meses. El día de la graduación se realizará una reunión donde (los profesores de la escuela matriculada y los encargados de ^{KIZUNA} **きずな**.) revisan y determinan la evaluación y desempeño que el alumno obtuvo en el curso de ^{KIZUNA} **きずな**.
- En la ceremonia de graduación, participarán los padres y los profesores.
- El curso de ^{KIZUNA} **きずな** es gratuito.
- Los padres que deseen que su hijo(a) participe del curso de ^{KIZUNA} **きずな**, deberán tener la responsabilidad de llevar y recoger a su hijo (a), también deberán cargar con los gastos del pasaje.
- Los padres pueden visitar la clase en el momento que lo deseen.
- Dependiendo de la situación, habría la posibilidad de esperar para matricularse.

7. EN EL CURSO DE ^{KIZUNA} **きずな**...

- El curso de ^{KIZUNA} **きずな** cuenta con un personal docente que brindará ayuda en Español, Portugués, Tagálogo(Inglés) y Chino.
- Aceptamos consultas de los padres respecto a la educación, independiente que el alumno (a) este matriculado(a) o no.
- En lo posible, se harán traducción de informativos de la escuela.(si lo desea)
- En lo posible, se darán informaciones sobre los materiales educativos del idioma japonés y sobre la educación de los alumnos extranjeros. (si lo desea)

KIZUNA
きずな quiere decir “Vinculación” o “Relación”.



El ser humano vive en varias vinculaciones. Deseamos que los alumnos extranjeros que viven en Tsu, tengan una buena vinculación.

Nuestro objetivo es que profundicen las relaciones con los amigos, profesores, personas cercanas, y con la familia. Por este motivo, se fundó este curso que recibe el nombre de **KIZUNA** **きずな**, para que los alumnos aprendan el idioma japonés, y tengan la alegría de tener buenas relaciones con la gente.

En este curso, deseamos aumentar la capacidad del idioma japonés de los alumnos extranjeros en equipo.

Nos comunicaremos con los profesores de las escuelas a menudo, para informar el desempeño de los alumnos extranjeros. Es decir que el personal docente

también hará parte de **KIZUNA** **きずな**.



「きずな教室」^{きょうしつ} 周辺^{しゅうへん}の地図^{ちず} **Mapa de KIZUNA きずな.**

